

مدرسه‌ای برای پدرها

(سیسِل)

دو اثر از دو نمایش‌نامه‌نویس معروف دنیا

نمایش‌نامه قبلاً در مجموعه‌ی

کتاب‌های بیرونی‌ها، چاپ شده بود.

ژان آنوئیل - آگوست استریندبرگ

مترجم

زهره خلیلی

این کتاب ترجمه‌ای است از:

One Act

Jean Anouil- August Strindberg

سرشناسه:	آنوئیل-آگوست، بورگه یون د، ۱۶۹۷-۱۷۸۲ م Anville, Jean Baptiste-Augustin d
عنوان و نام پدیدآور:	مدرسه‌ای برای درها: دو اثر از او. نمایش نامه‌نویس معروف دنیا / ژان آنوئیل، آگوست استر-برگ، مترجم زهره خلیلی
مشخصات ناشر:	تهران: نشر قطره، ۱۳۹۳
مشخصات ظاهری:	۱۴۶ ص
فروست:	سلسله انتشارات - ۱۸۲۴. تئاتر و ادبیات، بخش ۳.
شابک:	نمایش نامه‌ی خارجی - ۱۴۳ ۹۷۸۶۰۰-۱۱۹-۸۱۰-۶
وضعیت فهرست نویسی:	فیبای مختصر
یادداشت:	این مدرک در آدرس http://opac.nlai.ir قابل دسترسی است.
یادداشت:	عنوان اصلی: One Act Jean Anouil-August Strindberg
شناسه‌ی افزوده:	استریندبرگ، آگوست، ۱۸۴۹-۱۹۱۲ م
شناسه‌ی افزوده:	Strindberg, August
شناسه‌ی افزوده:	خلیلی، زهره، ۱۳۳۹ - ، مترجم
شماره‌ی کتابشناسی ملی:	۳۷۶۵۸۶۰

ISBN: 978-600-119-810-6

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۹-۸۱۰-۶



نشر قطره

مدرسه‌ای برای پدرها *

ژان آنویل - آگوست استریندبرگ

مترجم: زهره خلیلی

طراح جلد: محسن توحیدیان

چاپ اول: زمستان ۱۳۹۴

چاپ: دیجیتال نقش

تیراژ: ۲۰۰ نسخه

بها: ۹۵۰۰ تومان

* (این دو نایش نامه قبلاً در مجموعه‌ی

آها- بیرونوها چاپ شده بود.)

استفاده از این اثر، به هر شکلی،

بدون اجازه ممنوع است.

خیابان دکتر فاطمی، خیابان شیخ‌الر (ششم)، کوچه ی نهم، پلاک ۸

تلفن: ۳-۵۱-۳۳ ۹۷ ۸۸

دورنگار: ۸۹ ۹۶ ۸۸

صندوق پستی: ۵۱۶۵-۱۴۱۵۵

www.nashreghatreh.com

info@nashreghatreh.com

nashr.ghatreh@yahoo.com

Printed in the Islamic Republic of Iran

فهرست

۷	معرفی.....
۹	مدرسه‌ای برای پدرها (سیسیل) - (ژان آنوئیل).....
۷۱	خانم ژولی (آگوست استریندبرگ).....

معرفی

ژان آنوئیل (۱۹۱۰-۱۹۸۷) -راماتویر فرانسوی، به مدت پنج دهه در این زمینه فعالیت می‌کرد. گرچه او از درام قوی تا طنز پوچ را دربرمی‌گیرد، اما نگاه تاریک‌ری به واقعیت در تمامی نمایش‌هایش به چشم می‌خورد. اغلب آثار آنوئیل تم‌هایی در ارتباط با حفظ تمامیت و درست‌کاری در دنیای سراسر سازشکارهای اخلاقی دارد. در نمایش «مدرسه‌ای برای پدرها» نیز بر این موضوع تأکید می‌ورزد و «آرامینت»، قهرمان نمایش، تا پایان درایت خود را حفظ می‌کند.

یوهان آگوست استریندبرگ (۱۸۴۹-۱۹۱۲) نمایش‌نامه‌نویس سوئدی در زندگی خود حرفه‌های مختلفی از قبیل روزنامه‌نگاری و معلمی را پی‌گرفت. مشکلاتی که پس از ازدواج اولش پیش آمد به قدری مصیبت‌بار بود که می‌توان بدبینی نهفته در نمایش‌هایش را

به آن نسبت داد. او از پیشگامان نوگرایی ادبیات سوئد بود. زمانی که نظریه‌ی تکامل داروین بر دیگر نظریات قرن پیشی گرفت، بر آثار استریندبرگ نیز سایه افکند و در نمایش «خانم ژولی»، در نمای مبارزه میان مردان و زنان بازتاب یافت. گرچه می‌توان «خانم ژولی» را نمایشی دوبرده‌ای به حساب آورد، اما استریندبرگ به روشنی تلاش می‌کند از وقفه پرهیز کند.

www.ketab.ir